



LAS NUTRIAS, LOS PERROS DE AGUA Y LA GENTE DEL RÍO CUDUYARÍ Vaupés



Cítese como: Mosquera, F, Cañon , S. , Patiño, J., Cristancho, M. y Quintero , M. 2013. Las nutrias, los perros de agua y la gente del río Cuduyarí. CDA – Fundación Omacha. Cartilla Divulgativa Serie de Especies Amenazadas No. 5 : 44. Páginas. Bogotá Colombia.

Fotografías

Fernando Trujillo, Sindy Martínez y Ana María González

Ilustraciones

César Landazábal Mendoza

Confucio Macuritofe

zOOM diseño S.A.S. - Ma. Cecilia Isaza R.

Diseño y diagramación

zOOM diseño S.A.S. - Luisa F. Cuervo G.

Impresión

Unión Gráfica Ltda.

Edición de textos

Fernando Trujillo - Iván Neira - Paola Rodríguez

ISBN: 978-958-8554-34-1

Corporación para el desarrollo sostenible del norte y oriente amazónico - CDA

César Humberto Meléndez Sáenz

Director general – Corporación CDA

Maryi Hasbleidy Varón Izquierdo

Subdirectora de Recursos Naturales

Julio César Domínguez González

Coordinador Operativo del Proyecto

Comité Editor

Julio César Domínguez González

Maryil Hasbleidy Izquierdo

César Humberto Meléndez Sáenz

Sede principal: Inírida - Guainía

Calle 26 No. 11 – 131

Tel: 57 + 8 +5656351 – 5656352

Seccional Guaviare: San José – Guaviare

Tranv. 20 No. 12 – 135

Tel: 57 +8+58411043

Seccional Vaupés: Mitú

Av. 5 No. 8-144

Cel.: 57 + 310 2 05 80 18

www.cda.gov.co - cda@cda.gov.co

Fundación Omacha

Fernando Trujillo

Director científico

Dalila Caicedo

Directora ejecutiva

Calle 84 No. 21-64 Barrio El Polo

Teléfonos: 57+1+ 2564682 – 7442726

Bogotá D.C. – Colombia

www.omacha.org · info@omacha.org

Cartilla realizada en el marco del convenio de Cooperación científica y tecnológica No. 002 de 2013 entre la Fundación Omacha y la Corporación para el desarrollo sostenible del norte y oriente amazónico - CDA.



TABLA DE CONTENIDO

2

Introducción

5

¿Quiénes son las nutrias?

13

Aspectos morfológicos

14

Diferencias entre el perro de agua y la nutria

15

¿Cómo y en dónde viven las nutrias?

17

Relatos de nutrias en el río Cuydarí

19

¿Por qué están amenazadas las nutrias?

21

¿Cómo conservar las nutrias?

22

Bibliografía



INTRODUCCIÓN



Las nutrias son mamíferos semiacuáticos que habitan en los arroyos, caños, ríos, lagunas, estuarios y océanos de nuestro planeta. Existen 13 especies que se han adaptado perfectamente a los ecosistemas acuáticos en la mayoría de continentes, con excepción de los polos. Su cuerpo es largo, delgado y presenta adaptaciones como un pelaje denso e impermeable que las aísla en el medio acuático y de esta forma regulan su temperatura corporal. Tienen bigotes sensoriales o vibrizas que les permiten capturar más fácilmente a sus presas en el agua; sus patas son palmeadas y sus colas son largas y fuertes, las cuales usan en sus desplazamientos en los diferentes ecosistemas acuáticos donde habitan.

En el río Cuduyarí habitan dos de las trece especies de nutrias: la primera es conocida como nutria gigante, lobo de río o perro de agua y su nombre científico es *Pteronura brasiliensis* y la nutria neotropical o lobito de río, denominada científicamente como *Lontra longicaudis*. En el pasado, las



nutrias fueron sometidas a una fuerte presión debido a la cacería de pieles entre 1945 y 1969. Actualmente, están siendo amenazadas por otras acciones como la destrucción y contaminación de sus hábitats; igualmente son percibidas como competidores focales por parte de las pesquerías comerciales y de subsistencia. Estas actividades han generado extinciones locales de algunas poblaciones, especialmente cerca de centros poblados como Mitú, Inírida y Puerto Leguízamo. Sin embargo, con el paso del tiempo, surgen nuevas amenazas que continúan colocando en grave riesgo a las poblaciones de nutrias y sus hábitats en la región, como es la contaminación del agua con mercurio, sedimentación de los cauces y mayor migración de personas asociadas a la explotación minera.





Esta publicación busca generar el interés de las comunidades indígenas y pobladores locales por la conservación de estos increíbles mamíferos y sus hábitats, a través del conocimiento de su biología y ecología, generando estrategias educativas que permitan sensibilizar y contribuir a la mitigación de los efectos que los grupos humanos producen a las nutrias en el río Cuduyarí.

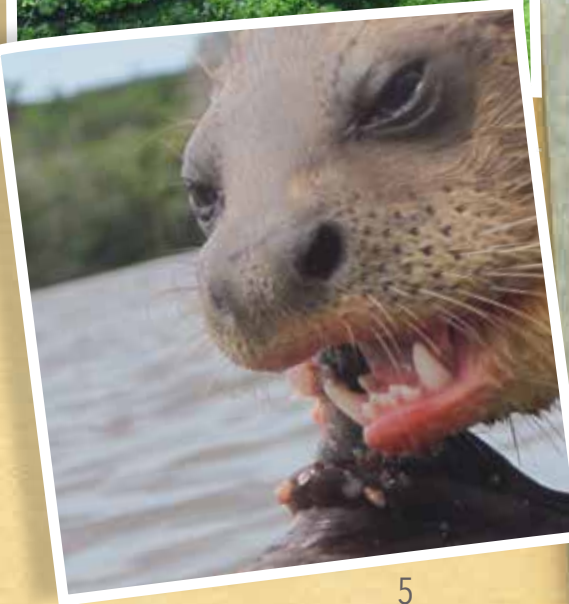
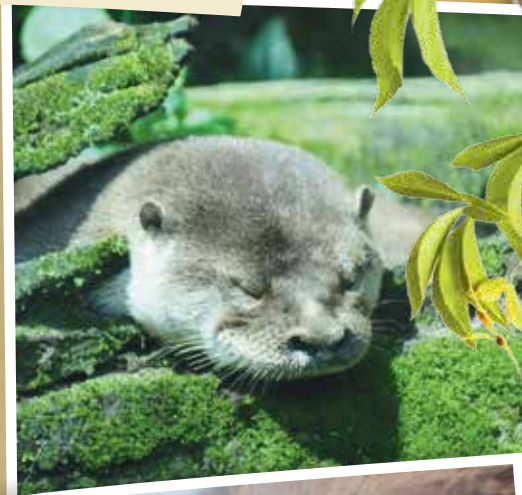


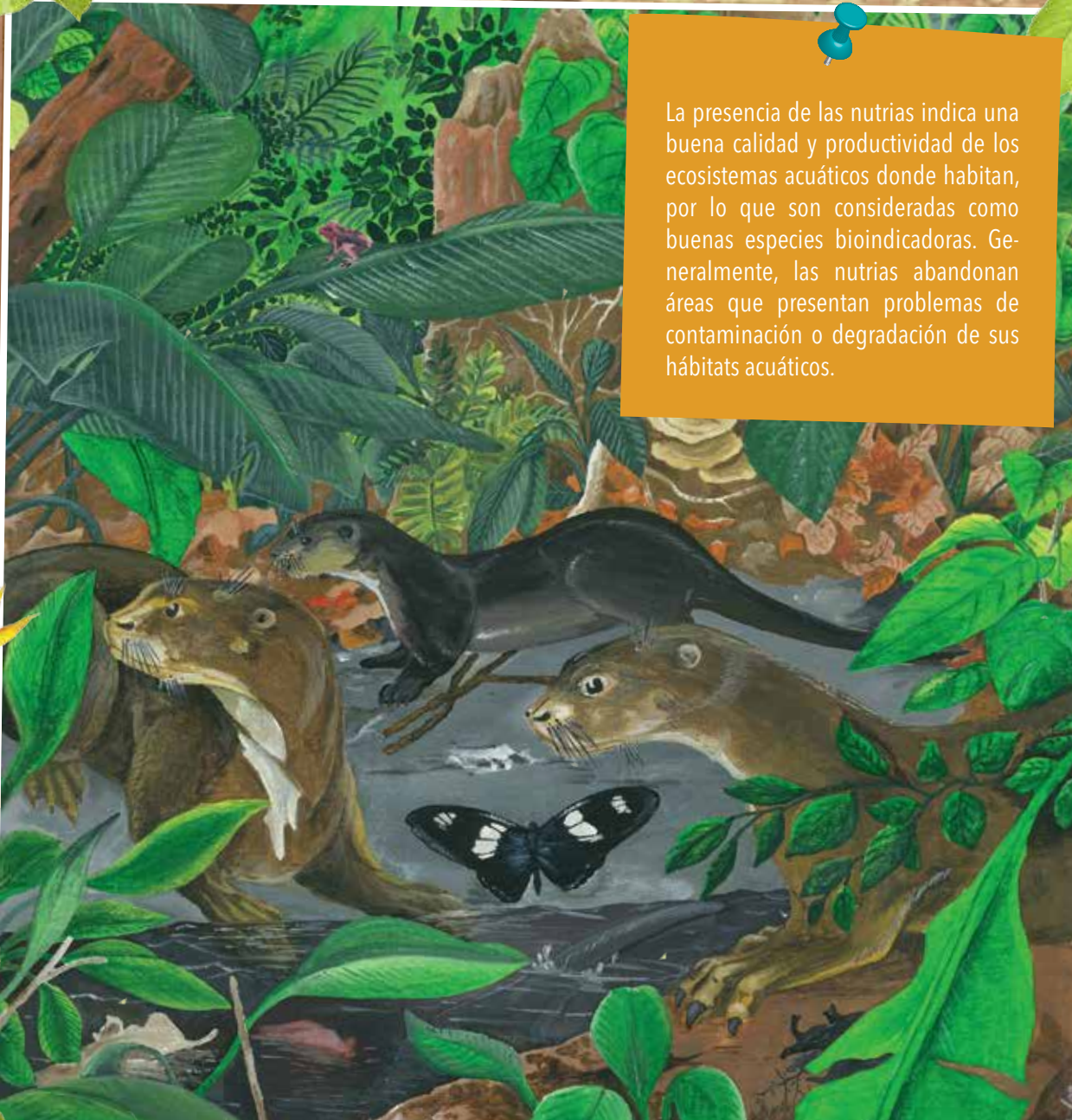
¿QUIÉNES SON LAS NUTRIAS?

Aspectos taxonómicos e importancia ecológica

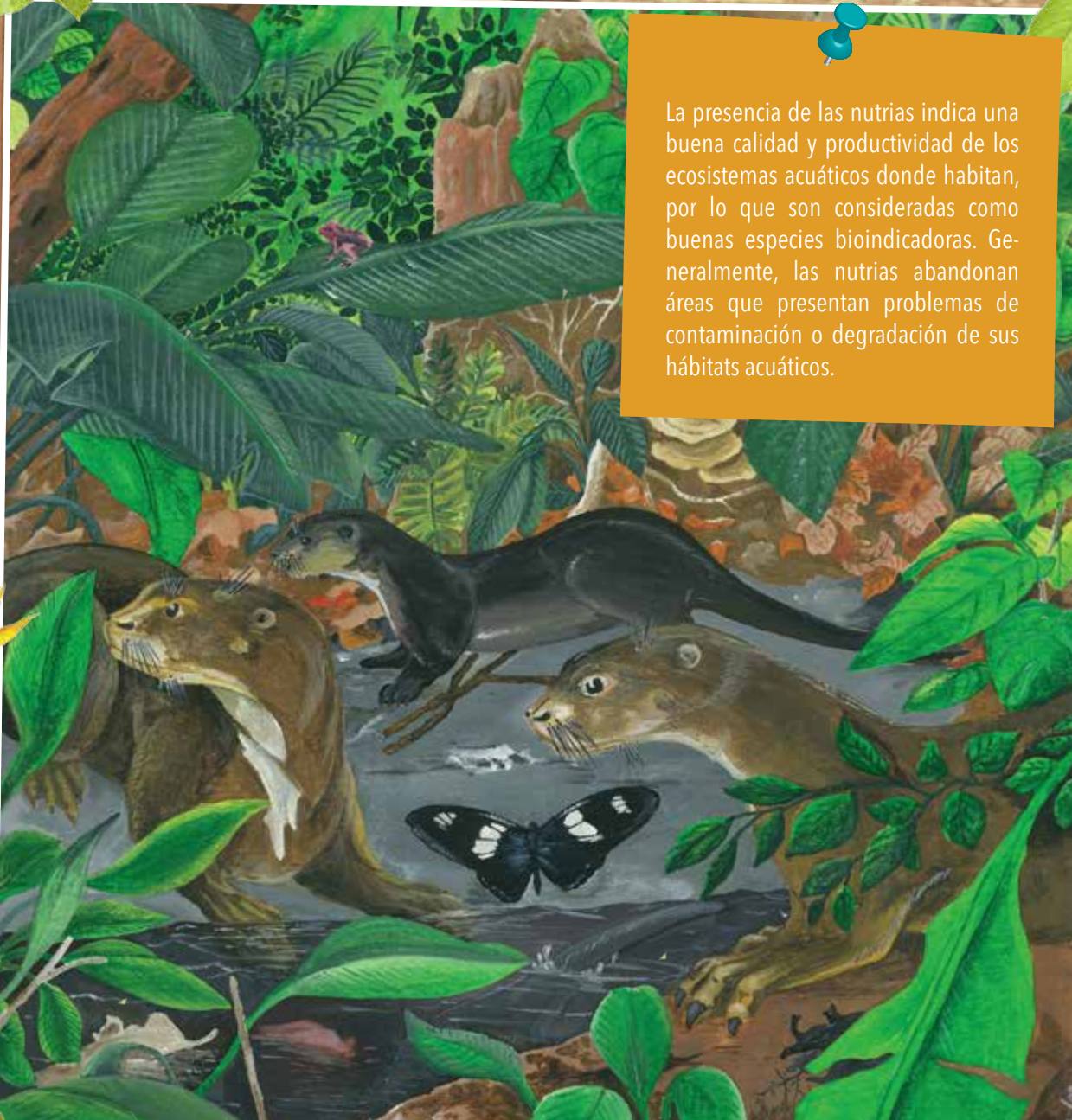
Las nutrias son mamíferos ya que presentan pelos glándulas mamarias, además gestan y proporcionan cuidado parental a sus crías. Su alimentación se basa principalmente en peces, cangrejos, ranas, tortugas, aves e incluso algunos pequeños mamíferos. Por esta razón se ubican en el orden Carnívora dentro de la familia taxonómica Mustelidae, que incluye 65 especies representadas también por tejones, comadrejas, hurones, mapaches, mofetas, tayras y nutrias.

Las nutrias son uno de los grandes depredadores de los ecosistemas acuáticos donde habitan, ya que se encuentran en la cima de las redes tróficas y, de esta forma, regulan de forma indirecta las poblaciones de sus presas, contribuyendo a capturar a los más débiles y menos saludables. En las letrinas, las heces fecales sirven de alimento para aves y hormigas, favoreciendo así al reciclaje de nutrientes entre los ecosistemas acuáticos y terrestres.





La presencia de las nutrias indica una buena calidad y productividad de los ecosistemas acuáticos donde habitan, por lo que son consideradas como buenas especies bioindicadoras. Generalmente, las nutrias abandonan áreas que presentan problemas de contaminación o degradación de sus hábitats acuáticos.



Características de las nutrias

Las nutrias son animales sobresalientes que se han adaptado muy bien a la vida en medios acuáticos. Por esta razón a continuación se presentan datos de interés sobre su comportamiento, alimentación, comunicación y reproducción, entre otras cosas:

Aspectos sociales

Los perros de agua o lobos de río se caracterizan por ser animales sociables que viven en grupos familiares. Las investigaciones muestran que estos grupos van de seis a 10 individuos, aunque existen registros de hasta 20 individuos juntos. La unidad grupal consiste en la madre, el padre y las crías de varias generaciones. Ellos duermen, cazan, marcan el territorio, se defienden, juegan y se turnan para cuidar a las crías más pequeñas.

En contraste, las nutrias neotropicales o lobitos de río son más tímidos y solitarios, desplazándose de manera individual y en ocasiones en parejas representadas por la madre y su cría. Por lo general, tienen de dos a tres crías que después de 44 días de gestación. Su expectativa de vida en el medio natural es de once años.



Las dos especies pueden habitar en un mismo lugar, como es el caso del río Cuduyarí; pero se cree que se evitan y no compiten, ya que se alimentan de animales de tamaños diferentes. Por otra parte, ambas especies son activas durante el día, especialmente en la madrugada y hacia el atardecer, cuando salen a buscar su alimento. Sin embargo, las nutrias neotropicales también tienen un comportamiento nocturno. En este aspecto, algunos pescadores locales del Cuduyarí aseguran que salen únicamente en las noches de luna clara, asociando esta conducta a que tal vez la condición de luz les permite atrapar sus presas con facilidad.



Comunicación

Al igual que con las características sociales, la comunicación es distinta en cada especie. En el caso del perro de agua las vocalizaciones son muy fuertes y pueden ser tanto dentro como fuera del agua, mientras que la nutria neotropical no emite vocalizaciones dentro del agua y son más débiles.

El perro de agua es un animal muy vocal, al punto que algunos científicos han descrito al menos ocho tipos diferentes de sonidos: advertencia, alarma, suplica, gruñidos, chillidos de crías, murmullos de contacto y acicalamiento, entre otros.

La comunicación olfativa es muy importante en los perros de agua y, más aún, en las nutrias



neotropicales, ya que de esta forma se comunican con otros animales. También sirve para la coordinación de actividades de tipo sexual o como advertencia para otros animales. Ambas nutrias remueven la vegetación de las orillas en los campamentos. En las letrinas defecan, orinan y depositan secreciones anales con el fin de marcar el territorio.

Alimentación

Para los perros de agua, la convivencia en grupo representa varias ventajas: les permite monopolizar buenos territorios de caza, confundir a las presas y así capturarlas más fácilmente; también pueden defenderse de otros competidores como los caimanes. Sin duda alguna su alimento preferido son los peces, pero ocasionalmente comen crustáceos, moluscos, anfibios, reptiles, aves e incluso pequeños mamíferos. Cazan a los peces haciendo algunas inmersiones cortas, de un poco más de 20 segundos, capturándolos con los dientes y las patas delanteras. Cuando las aguas son profundas es usual verlas saltando fuera de éstas para sumergirse nuevamente y, de esta forma, confundir y separar a los cardúmenes. La hembra es quien usualmente lidera esta labor. Después de atrapar a la presa, se ponen de espaldas dentro del agua o se apoyan en troncos o en las orillas para comenzar a comérsela generalmente por la cabeza. En el caso de los bagres y las cucas el consumo se

Las nutrias junto con los delfines de río son los máximos depredadores de los ecosistemas acuáticos regulando de esta forma las poblaciones de peces.



hace por la cola. Las nutrias neotropicales además de peces, comen cangrejos y caracoles. Si escasean los peces, pueden comer insectos, reptiles, aves y pequeños mamíferos. Si no son muy grandes se los comen dentro del agua, de lo contrario salen a las orillas o se van hacia las ramas emergidas de los árboles cercanos.

Reproducción y crianza

Los machos y las hembras de las nutrias neotropicales se encuentran para el momento de

la copula, y la preñez dura de 50 a 56 días. Las crías nacen con pelo, tardan casi dos meses para salir de la madriguera, las madres son quienes las cuidan todo el tiempo y una vez alcanzada la madurez, las crías se van a vivir solas. Nacen con los ojos cerrados, y sólo los abren después de 44 días.

De los perros de agua se conoce que copulan en el agua. El tiempo de gestación es de 65 a 70 días. En general, nacen de una a cinco crías a



La mayoría de mustélidos pueden retrasar la gestación con el fin de esperar mejores condiciones ambientales, aunque no se sabe con exactitud por cuánto tiempo



la vez y la mayoría de nacimientos ocurre en la época seca, pues en ese momento es más fácil conseguir alimento, lo que aumenta la probabilidad de sobrevivencia de las crías.

Al igual que las nutrias neotropicales, las crías de perro de agua se quedan en la madriguera los primeros dos meses. A diferencia de las primeras, éstas son cuidadas por los hermanos o hermanas mayores quienes se turnan esta labor; por eso se dice que los perros de agua tienen "niñeras". Al cabo de dos o tres meses, comienzan a acompañar al grupo en las faenas

de pesca y así aprenden a cazar. Sin embargo, continúan tomando leche hasta los cinco meses que es cuando comienzan a volverse más diestros en la obtención de su alimento, aunque continúan solicitando comida a los adultos.

Alrededor de los diez meses cazan muy bien y tienen una apariencia similar a la de un adulto. A pesar de esto, es solo hasta los dos o tres años que son capaces de reproducirse y para ello deben alejarse del grupo, conseguir pareja y conformar su propia familia en otro territorio.

ASPECTOS MORFOLÓGICOS

Las nutrias presentan diferentes características que les permiten adaptarse bien a su vida en el agua:

Sus ojos son de forma redondeada y están adaptados para ver dentro del agua. **Su nariz y oídos** se cierran al sumergirse, evitando el ingreso del agua.

Su hocico tiene pelos sensoriales o vibrisas que les permiten sentir el movimiento del agua para atrapar peces en aguas turbias. Éstos son claros, más largos que los del pelaje y más gruesos.

Sus patas presentan membranas entre los dedos. Su cola y sus patas les permiten impulsarse bajo el agua y nadar ágilmente.

Su cuerpo es hidrodinámico: alargado y flexible

Las nutrias gigantes presentan una mancha en el cuello conocida como **mancha gular**. Al igual que nuestra huella digital es única y de esta forma, los investigadores pueden identificar a cada individuo dentro de un grupo y reconocerlo cuando lo vuelvan a ver.

Su pelaje es denso e impermeable: tiene pelos muy tupidos y de dos tipos, unos más largos y otros más cortos, que al entrar en contacto con el agua crean pequeñas burbujas de aire que impiden que la piel se moje regulando de esta forma la temperatura corporal.

El lobo de río tiene la **cola** larga, aplanada y fuerte.

DIFERENCIAS ENTRE EL PERRO DE AGUA Y EL LOBITO DE RÍO

Las dos especies de nutrias son muy parecidas, pero presentan diferencias que se hacen evidentes con un poco de observación. Esas diferencias son:

Nutria gigante o perro de agua (*Pteronura brasiliensis*)

2 metros incluyendo su cola

Entre 25 y 32 kg

Color café oscuro con manchas color crema en el cuello

Cola aplanada dorso ventralmente

Nutria neotropical o lobito de río (*Lontra longicaudis*)

1.3 metros

12 kg aproximadamente

Su cuerpo es café claro y desde el labio superior hasta el vientre tiene un color blanco crema uniforme.

Cola cilíndrica



¿DÓNDE VIVEN LAS NUTRIAS?



Pueden ser halladas tanto en agua dulce, como en agua salada. La nutria o lobito de río tiene la distribución más amplia de las tres nutrias presentes en América del Sur: habita desde el noroeste de México hasta Uruguay, Paraguay y el norte de Argentina. En Colombia existen reportes de su presencia en la mayoría de los departamentos, particularmente en los flancos de las Cordilleras Occidental, Oriental y Central. Recientemente ha sido reportada con mayor

frecuencia en la Amazonia, Orinoquia, la Serranía de La Macarena, el valle del río Magdalena, áreas de ciénagas entre Barranquilla y Santa Marta, el flanco occidental de la Sierra Nevada de Santa Marta, el centro y sur de La Guajira, Chocó, Cauca y Nariño.

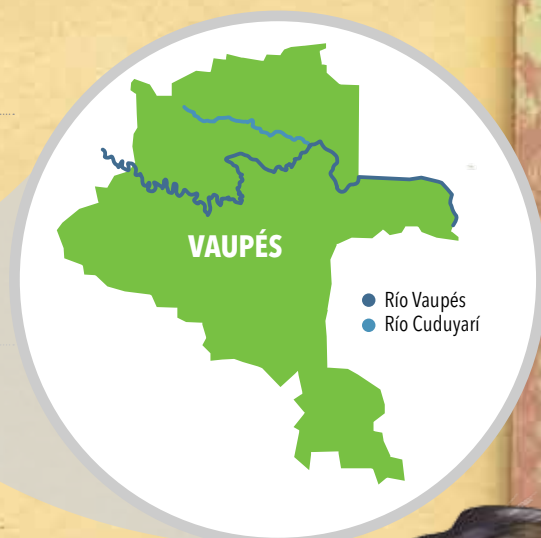
Por otro lado, el lobo de río puede ser encontrado especialmente en ríos pequeños y arroyos; así como en lagos, pantanos y ciénagas.



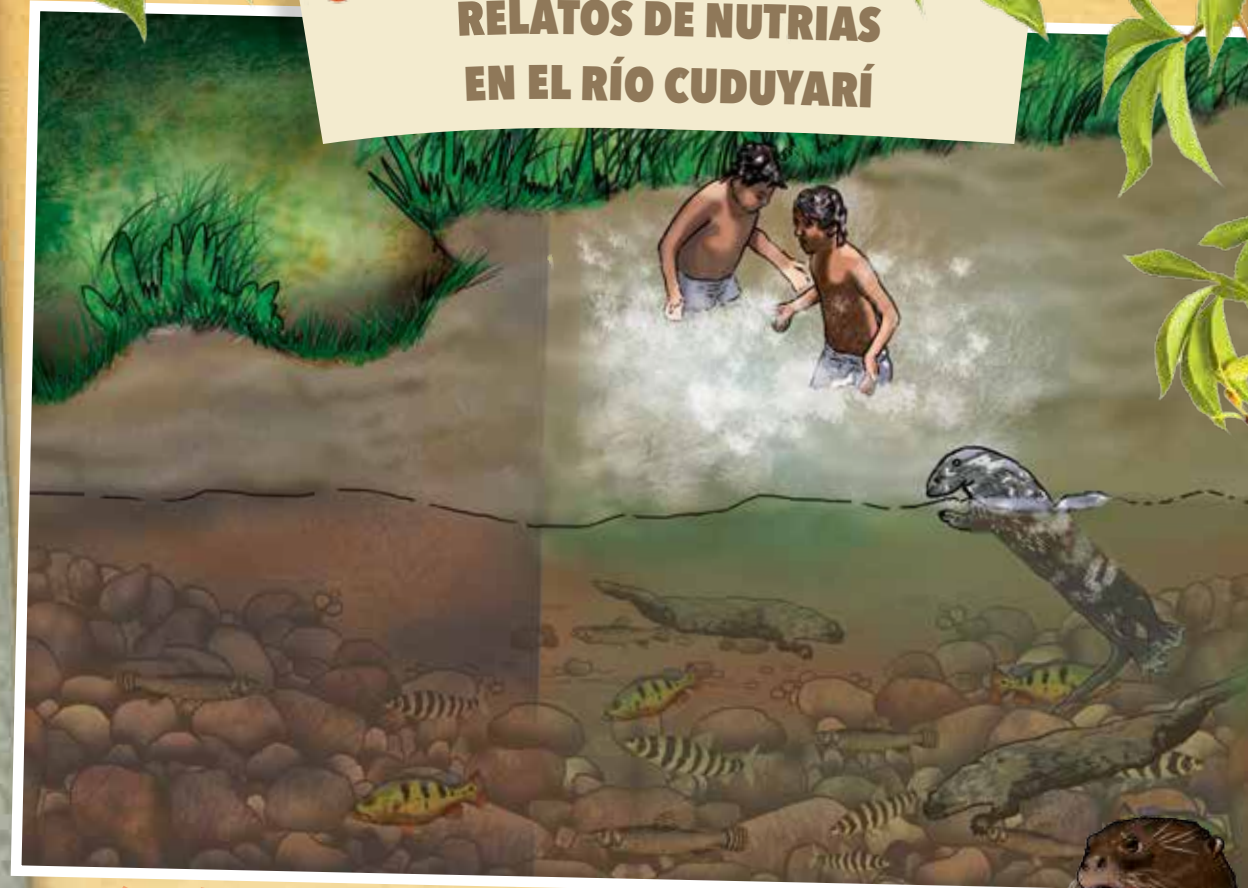


- Distribución de lobito de río (*Lontra longicaudis*) y perro de agua (*Pteronura brasiliensis*) en Colombia.
- Distribución de lobito de río (*Lontra longicaudis*) en Colombia.

En el río Cuduyarí, se observan las dos especies en la parte alta del río y en los tributarios en el verano y cuando el río está alto ocupan casi todo el cauce. En ese momento usan las madrigueras (cuevas) que se encuentran más altas, que son abandonadas normalmente en verano.



RELATOS DE NUTRIAS EN EL RÍO CUDUYARÍ



Las comunidades que habitan en la cuenca del río Cuduyarí, relatan historias fantásticas sobre las nutrias y los perros de agua. Estas historias se han contado por muchos años de generación en generación. En la mayoría de estos relatos se habla de la importancia ancestral de estos animales para ayudar a curar y proteger el río y los peces.

En el río Cuduyarí, los mayores narran las transformaciones de humano a nutria y perro de agua. Uno de los relatos es de Álvaro Romero, de la comunidad de Piramiri, que cuenta la historia ancestral Cubea sobre las nutrias y perros de agua:

"Antiguamente la creencia decía que ellos eran humanos, pero se quedaron en su figura animal porque no alcanzaron la luz del día y no pudieron comunicarse más con las personas; por eso son familiares de la gente. El mito también cuenta que ellos pescan igual que cualquiera de nosotros con vara y redes... Recuerdo que decían que según la tradición Payé, las nutrias y perros de agua son de la misma casa de los peces; incluso los viejos decían que son animales sagrados y no se les puede hacer daño cazándolos ni comiéndolos. En caso de matarlos o agredirlos, por ser animales de agua, todos los peces se acabarían y el río se quedaría totalmente vacío. Las nutrias y perros de agua en su vida invisible viven en un pueblo, como uno... Ellos son animales sagrados porque vienen de una laguna sagrada, a donde la gente no puede ir a cazar ni a pescar porque solo con el hecho de acercarse se generan tormentas, truenos y mala suerte".

Lorenzo Rodríguez de la comunidad Piracemo cuenta:

"Los Payé decían que los animales que existen en la naturaleza ya vinieron al mundo así, y en su mundo invisible son como seres sobre naturales, por eso ellos requieren un manejo por parte del médico tradicional indígena, porque si no es así las nutrias y perros de agua, que son tan poderosos, se saldrían de control... Se dice que ellos eran personas y en aquellos tiempos que los perros de agua eran personas, les gustaba estar en grupo y nadaban a buscar peces. Por eso es que ellos andan en manada".



¿POR QUÉ ESTÁN AMENAZADAS LAS NUTRIAS?

Actualmente, el perro de agua o lobo de río se encuentra en Peligro de Extinción (EN) a nivel nacional e internacional, debido a la disminución en el número de individuos de la especie por pérdida de su hábitat y la explotación. La nutria neotropical o lobito de río en Colombia está considerada como Vulnerable (VU), por la rápida disminución de sus poblaciones ya que ha venido desapareciendo rápidamente en gran parte de las cuencas hidrográficas del país, por actividades como la caza de individuos y también por la pérdida de la oferta alimenticia del medio, debido a la contaminación de las aguas. Además de lo anterior, y a pesar de que la cacería hoy en día está prohibida, se matan a los individuos adultos para capturar a las crías en sus madrigueras, con el fin de venderlas como mascotas. Otra amenaza recientemente conocida es el contagio de poblaciones silvestres de nutrias con enfermedades como la parvovirus, debido a su contacto con vectores como los perros y gatos domésticos en comunidades ribereñas.

En el río Cuduyarí, las comunidades indígenas asocian la escasez de peces con la presencia de la nutria y el perro de agua, percibiendo a estas especies como





¿CÓMO CONSERVAR LAS NUTRIAS?

Cuando conservamos las nutrias también cuidamos otras especies de animales, los bosques inundables, sabanas, selvas, humedales, ríos y caños. Una forma de protegerlas es cuidando estos ecosistemas, por ser los lugares donde ellas habitan. Además es importante para ayudar a su conservación tener en cuenta lo siguiente:

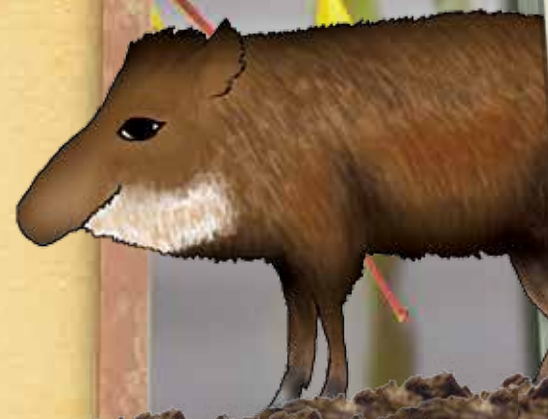
- Controlar la actividad de pesca evitando capturar más recursos de los permitidos en los cuerpos de agua. Esto se puede hacer a través de la construcción de acuerdos locales de pesca entre las comunidades indígenas, pobladores y autoridades o instituciones gubernamentales, ONG y universidades.
- No capturar nutrias ni perros de agua.
- Evitar la tala y quema en las orillas de los ríos, ya que se acaban las semillas que comen los peces y estos desaparecen.
- No contaminar los sistemas acuáticos con basuras y sustancias tóxicas, como el barbasco ya que podrían afectar a las personas y los animales.
- La forma más importante en la que podemos ayudar a cuidar a las nutrias y perros de agua es transmitiendo lo que dice esta cartilla a nuestros familiares, amigos y vecinos para aprender a compartir los ríos y lagunas con estos magníficos animales.

competidores focales de la pesca, haciendo de esto un conflicto generalizado en diversas regiones de Colombia, tanto en la Amazonía como la Orinoquia. Algunas personas afirman que estos animales se han reproducido excesivamente y están acabando con el recurso pesquero. Sin embargo, también atribuyen a este problema el continuo crecimiento de la población indígena, que implica un mayor consumo del recurso, y al incumplimiento de normas de pesca ya existentes, especialmente el careteo y el uso de redes. Adicionalmente, la condición de las nutrias como animales oportunistas, que aprovechan una presa fácil, ha generado una percepción negativa de estas especies en las comunidades. Los pescadores afirman que las nutrias dañan las trampas y redes que utilizan para robar los peces que quedan atrapados. Sin

embargo, evaluaciones recientes muestran que esta problemática es generada principalmente por una falta de ordenación del recurso pesquero y por el traslado de la pesca comercial de los ríos principales a los tributarios donde tradicionalmente solo se hace pesca de subsistencia para las comunidades locales.

Las poblaciones de las dos especies de nutrias están disminuidas a lo largo de su distribución natural, tanto que se consideran extintas en algunos lugares. Por eso es importante cuidarlas en los lugares donde aún están. Es un compromiso y deber de todos nosotros para con el mundo y la naturaleza.

Las nutrias son indicadoras del estado de conservación de los ríos y lagunas donde habitan. Su ausencia dentro del área de distribución podría relacionarse con la presencia de aguas contaminadas y/o ausencia de presas potenciales, como los peces.



BIBLIOGRAFÍA

- Berry, K. (2000). *Lontra longicaudis* - neotropical river otter
- http://animaldiversity.ummz.umich.edu/site/accounts/information/Lontra_longicaudis.html
- Emmons, L. (1997). Neotropical rainforest mammals: a field guide. The University of Chicago Press.
- Espitia, L. F., Causil, Y., Arcila, D., Barbosa, J., Mona, Y., Caicedo, D. y Trujillo, F. (2006). Hábitos alimenticios de la nutria neotropical *Lontra longicaudis* (Olfers, 1818) e interacción con la actividad pesquera en el bajo Sinú, Córdoba, Colombia. En: Andrade-C., Aguirre, C. y Rodríguez-Mahecha, J. V. (Eds.) Segundo congreso colombiano de zoología. Libro de resúmenes. Editorial Panamericana. Colombia.
- Duplaix, N. (1980). Observation on the ecology and behavior of the giant river otter *Pteronura brasiliensis* in Suriname. *Rev. Ecol.* 34: 496-620 p.
- Gómez-Serrano, J. R. (2004). Ecología alimentaria de la nutria gigante (*Pteronura brasiliensis*) en el bajo Río Bitá Vichada, Colombia, pp. 203-224. En: Díazgranados, M. C. y F. Trujillo-González (Eds.) Estudios de fauna silvestre en ecosistemas acuáticos en la Orinoquia colombiana. Fundación Omacha / IIRBAvH / GTZ / Pontificia Univ. Javeriana - IDEADE / DET. Santa Fe de Bogotá D. C. (Colombia), Serie Investigación, 6, 403 p.
- Heinrich, K. (2000). Mustelidae. En: Perrin, W & J.G. Berd. Encyclopedia of Marine Mammals. Thewissen. British Crown.
- Mosquera-Guerra, F., Mantilla-Meluk, H y Jimenez-Ortega, A.M. (2013). Conservación de los mamíferos acuáticos y asociados con el agua en el Pacífico Colombiano: problemas y perspectivas. *Revista Biodiversidad Neotropical* 3 (1): 5-20 p.
- Portocarrero A., M., Morales-Betancourt D., Díaz D. L., Millán J. P. (2009). Nutrias de Colombia. Fundación Omacha – Fundación Horizonte Verde. Proyecto Pijíwi-Orinoko. Bogotá. 40 p.
- Restrepo, C. A. y Botero-Botero, Á. (2012). Ecología trófica de la nutria neotropical *Lontra longicaudis* (Carnívora, Mustelidae) en el río La Vieja, Alto Cauca, Colombia. En: Boletín Científico – Museo de Historia Natural, 16 (1): 207 – 214 p.
- Trujillo, F., J. C. Botello-Castillo y M. C. Carrasquilla. (2006). Perro de agua, *Pteronura brasiliensis* (Orden Carnívora – Familia Mustelidae), pp. 133-138. En: Rodríguez-Mahecha, J. V., M. Alberico, F. Trujillo-González y J. Jorgenson (Eds.). Libro rojo de los mamíferos de Colombia. Serie Libros Rojos de Especies Amenazadas de Colombia. CI-Colombia / MAVDT. Bogotá D. C. (Colombia), 433 p.
- Trujillo, F. & D. Arcila. 2006. Nutria Neotropical *Lontra longicaudis* pp 249-254 En Rodríguez-Mahecha, J.V., Alberico, M., F. Trujillo y J. Jorgenson (Eds.) 2006. Libro Rojo de los Mamíferos de Colombia. Serie Libros Rojos de Especies Amenazadas de Colombia. Conservación Internacional Colombia & Ministerio de Ambiente Vivienda y Desarrollo Territorial. Bogotá, Colombia.
- Trujillo, F., Díazgranados, M.C. (2011). Curso de introducción a las técnicas de estudio de mamíferos acuáticos: La Isla de los Delfines. Fundación Omacha. Bogotá. 68 p.
- Trujillo, F., J. C. Alonso, M. C. Díazgranados y C. Gómez (Eds.). (2008). Fauna acuática amenazada en la Amazonía Colombiana. Análisis y propuestas para su conservación. Fundación Omacha, Fundación Natura, Instituto SINCHI, CorpoAmazonia. Bogotá. 150 p.
- Trujillo, F., Gartner, A., Caicedo, D. & M. Díazgranados (Eds). 2013. Diagnóstico del Estado de Conocimiento y Conservación de los Mamíferos Acuáticos en Colombia. Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible, Fundación Omacha, Conservación Internacional, WWF. Bogotá, 312 p.
- Velasco-Gómez, D. M. (2004). Valoración biológica y cultural de la nutria gigante (*Pteronura brasiliensis*) en el área de influencia de Puerto Carreño, Vichada, Colombia (Ríos Orinoco, Bitá, Caños Juripe y Negro). Tesis Profesional. Fac. de Estudios Ambientales y Rurales. Pontificia Univ. Javeriana, 89 p.
- Wildlife Conservation Society. (2010). Descubramos los animales acuáticos de la Amazonía. Sociedad para la Conservación de la Vida Silvestre – Unesco. Ecuador. 35 p.





~TUMĨVÃ,
HIAVAVIBA ARU
~PÕÊVÃ
KÛRÛHARI
HAKABË
Vaupe



Cítese como: Mosquera, F, Cañon , S. , Patiño, J., Cristancho, M. y Quintero , M. 2013. Las nutrias, los perros de agua y la gente del río Cuduyarí. CDA – Fundación Omacha. Cartilla Divulgativa Serie de Especies Amenazadas No. 5 : 44. Páginas. Bogotá Colombia.

Fotografías

Fernando Trujillo, Sindy Martínez y Ana María González

Ilustraciones

César Landazábal Mendoza

Confucio Macuritofe

zOOM diseño S.A.S. - Ma. Cecilia Isaza R.

Diseño y diagramación

zOOM diseño S.A.S. - Luísa F. Cuervo G.

Impresión

Unión Gráfica Ltda.

Edición de textos

Fernando Trujillo - Iván Neira - Paola Rodríguez

Traducción a Cubeo

William Alexander González Torres

ISBN: 978-958-8554-34-1

Corporación para el desarrollo sostenible del norte y oriente amazónico - CDA

César Humberto Meléndez Sáenz

Director general – Corporación CDA

Maryi Hasbleidy Varón Izquierdo

Subdirectora de Recursos Naturales

Julio César Domínguez González

Coordinador Operativo del Proyecto

Comité Editor

Julio César Domínguez González

Maryl Hasbleidy Izquierdo

César Humberto Meléndez Sáenz

Sede principal: Inírida - Guainía

Calle 26 No. 11 – 131

Tel: 57 + 8 +5656351 – 5656352

Seccional Guaviare: San José – Guaviare

Tranv. 20 No. 12 – 135

Tel: 57 +8+58411043

Seccional Vaupés: Mitú

Av. 5 No. 8-144

Cel.: 57 + 310 2 05 80 18

www.cda.gov.co - cda@cda.gov.co

Fundación Omacha

Fernando Trujillo

Director científico

Dalila Caicedo

Directora ejecutiva

Calle 84 No. 21-64 Barrio El Polo

Teléfonos: 57+1+ 2564682 – 7442726

Bogotá D.C. – Colombia

www.omacha.org · info@omacha.org

Cartilla realizada en el marco del convenio de Cooperación científica y tecnológica No. 002 de 2013 entre la Fundación Omacha y la Corporación para el desarrollo sostenible del norte y oriente amazónico - CDA.

Toivai tukubokede coyũino

2

Mamabũino

5

¿Yenamânâ
tũmi~ba?

13

NE ÆRÕJARÕ

14

HIAYABI ARU
~TUMIVÃ Nê
~ÆRÕHÃRÕ

15

~ÆRÎ KURI
HIAYAVIBA

17

KURUHARIYA-
RE ~TUMIÃ
NE TEIYEDE
KOYUINO

19

AIPETENI
~TUMIVÆRE
HIDOHARÎ ~U
KURÕRE

21

~ÆRÕPE
MEADAIHAURI
~TUMIVÆRE



Mamabũino



Hiayavi apebũ yavivapedeca, mamahinabaju opeede nurĩ bũkũibu. Nã kũmã hiahiyavi, hiai, hiaũrada, macahitabũĩ aru hiaũradai hobõrõ coninatũrũ. Aru diyahuvo pũcapũrũape aru yovekũrĩdoainĩ (13) paibũbuyanã caino hoborũ cunãtũrũ. Ne kũveno hũhũri hiavũ (polos) ne aino.

Nẽ bahu ãrõharõ hoakũ kiyiyo pado hoa aru kĩhie, nare ne bature hũhue-ecovekiyepe aipe hiai-horecuibũre. Hiayabi hoarimea hevũmeajebũmẽã kũvi, dievu Ƴrẽ maoãrẽ coreovarĩ teiye hiahivũre Ƴĩ aimũ baokĩyepe. Aru Ƴĩ kũbova ditataboabu die Ƴrẽ yavũe doarĩ cadateibũ, pĩcõmũ hoarĩpaçheva Ƴrẽ ya~ue tarĩcadateino.

Hiare Curuhariare kũma pũkayahuvoa caivũ pũcapũrũape aru yovekũriyõa ini (13) pai yahu boa bajubuyanã, ne coreoviãmãrã: Hiayavi nurĩẽ ~Ƴ amiã yopebũ, Pteronura brasiliensis, apekũ Tũmimẽ ~Ƴmãrẽ ~amikũvi, lontra longicaudis. Havede yavicahea vohekũrihãrãbũre,



hiayabi caheamare aru tũmicaheamãre bohekũrehakemabũ kevaru narẽ boarĩ hebeindure hakemãvu dijãrãbuaba tekemã~ũ 1.945 aru 1.969. kevarũ nãrẽ kari iharabuaemare hidohãri hipocatevũ, ne kuroare amedaiyevohe hiare, aru moare ihiekevoarĩ teiye, hiarõrẽ kũrãmemeiye ihiede (mercurio) hayuãrĩ haveobaino, ~mãhã ~põẽkũremã hidojabũ die, caiye die ihieke hiahinyare memenu pare hidohavũyã.

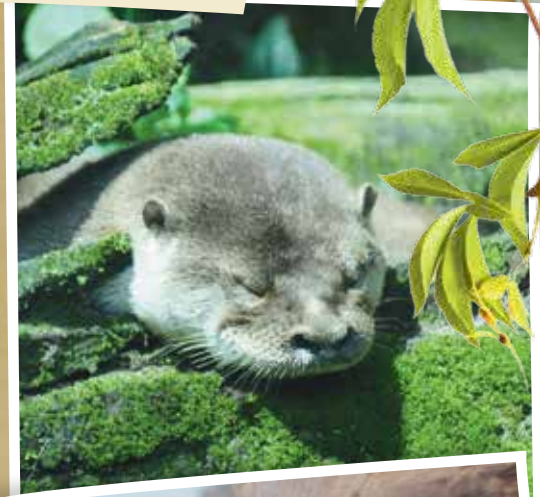
Kevaru yo toivaino kaibũre pamivãrẽ ~mãhãrẽ me dapiarĩ jipocateni maje javede mahievake-de kũvarĩ, diedeca mahicarĩ hipocateni caibũre aimarãrẽ ne cuimenahiyeye arĩ, nãrẽ ne apũede ne kũrõãre hipocateijaũbũ, ainomu ina timivamare yore curuhariare.





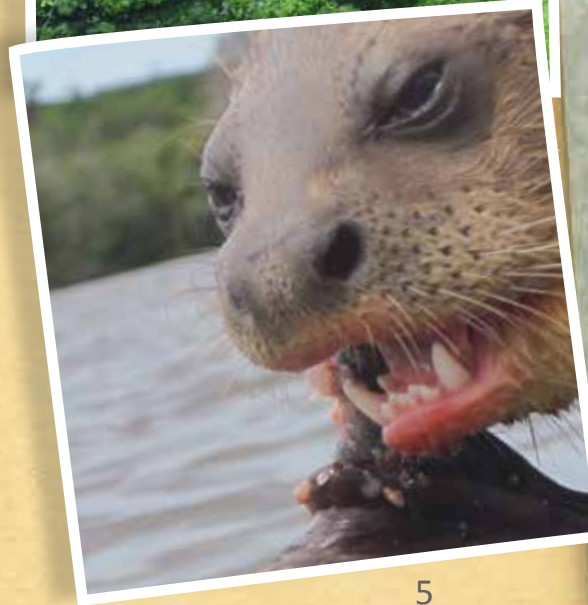
¿Yenamânâ t̃mi~ba?

T̃mi~ba azebũ yaviba pedekâ mamahina opedenũrĩ ~b̃kũyamã, aru ~bũkũva kaib̃ bajua~k̃ede ~k̃uma, opea~k̃uri, podak̃urĩ. Aru ne mahinãrê meadadamana yope hipako aru hipa~k̃u, aru nã havatedãmã moãrê, kãmivarê, ~mãvãrê, ~k̃u~vãrê, mĩhĩnã aru apehina ~kĩjĩnã ~Ãĩmãrãrê. kevaru ~k̃umã na hiar̃ure ~ãĩnpõẽvãĩ yah̃voi, neyajubo ̃rayajubobũ ~k̃umãnã ove-di, ~hĩvãrĩ, 65 pai hah̃boaba~̃u ~k̃umã nã, keb̃bũ, vãjoca yaviba, ~entãveiva, paipivã, mãte~vã, mãcat̃mĩvã aru t̃mivã hiacab̃.



~t̃mi~bãmũ nũrĩevahũk̃urib̃ hiare, aru ne kũrõrê, nãmũya caib̃ ~pũenobaj̃ ~ãri vainitũib̃, yopevarũ nã par̃rõke ecodamada k̃i-nayajuvora nê ~ãĩnõrê, moãrê yaũvejinare aru ijidijimarãre ~ãdãmãdã. Nã ~k̃ubama, nê macahaitavãrõã aru nê ~k̃urare ~ãdãmã mihĩnã aru ~k̃ukũiova, nõpeteni kadatedamana harũbãrĩ die-di hiare encãrũãrê aru macarõrê.

~T̃mi~bã aru hiayaviba mẽãrõãrê hiare kũmãnã, meãrõ aru meãrã ~k̃urĩ dapiarãhib̃. kevarũ, ~t̃mi~ba aru hiyaviba hiare moakuvedare o ~ãme-dare ~k̃u~vẽbũtamũna.





~TUMI~BA NÊ ~ĂRŌJĂRŌ.

~Tumi~ba ~Ămârâmû mâmârûmû meârô hia-
re ~kŭrîbŭ, kevarû na~rê bueipôêbâ adâmâ.
Ne ârôharôre aru ne kŭrôre.

Jiayavibabuyana

Hiayaviba (nutrias gigantes) Hiare yajubo
~kŭmâ, nârê bueie ârî koyŭibŭ yahûboâ kŭ-
bŭrê o etaibŭre, 6 paivŭ aru 10 paivŭ, ŭmei-
ta apebŭ pŭeno obeditamuya kevarû 20 pai-
bŭbajuta cuinayajubore haĩnomŭ. Yajûbôârê
kŭmâ,hipaco, hipakŭ aru mamarâ. Ne kuro-
re macâdârî, boarî ne kurôre koreni copûte-
ni, yajurî aru kuinkû kuinakû coredamadana
nemârârê kîjĩnabajure.

~Tumi~ba (lontra) Kuyamâ kuinahîkŭ, kuina-
hîkŭ ŭmeita pare hidûrîvŭ,arû apenŭmŭta
hâĩnômû nêpacoke aru mamarâ. Arûka, hŭe-
dokŭvamânâ pŭkârâ o yovekŭrâ paivŭ, aru
nêmârâ pôêtedâmâ kuinâkŭ avia mêê aru ape-
kŭi koricaï, aru ~tŭmi ŭĩ bohŭyo dapiano pŭ-
capŭrûape aru kŭinâdo pai ~ŭhŭa bahŭbŭ.



Puka yahuboa ~vâcarĩ (~tumi aru Hiayabi) kũinârõĩ kũrĩmâhimâdâ nââ, hia kurũhariyare nêê kũrõpe; ~umeĩta hĩnvârĩ kũĩnâyahuboa nâ pũkârâ kũrĩmâhivemânâ, kevârũ koapa havatenitebũbũ teibũna ne ~ãĩmârârê. Aru apegũrâbũre, pũca yahubobâcari apũrĩ hârĩ yahũrĩ tedâmânâ hârâbũre, pare nê harôrô habêhĩnâ aru nãĩnũ, ne ~aĩie vôrĩ teino. ~umêĩta apenũmũrê, ~tũmĩhĩkũ ñãmĩârê kuyũtãmê, kurũhariya hiacabũ pôêvâ adãmâ, Kũiyamê ~tũmĩ avia Ƴhũmĩâdâkũre, no mêhâêhĩbũ ~ũrê mômâvorĩ ârĩ teino.



Yavaino

Aru kevarũ ne ~ârôharôpedeca, ne yavaiheemârê koapatâmũ nâ pũcayahuboare. Hia-yavide ~ũĩ kodovovorĩ bũhino pare hoai hapurabũya hiahĩbũre aru pũenorêmarê, aru ~tũmĩhĩkũ ke~amêmi hiahĩbũrê kodovovovevi nê yavaino aino, pũenoi hã~dôvãĩmĩ, ~umeĩta dũĩvahiênâ.

hiayavive ~ũ nâ ~ãĩmârârê pare bũhikũ, nârê bueipôvâ adãmâ kuinâpũrũpe arũ yove-kuriyoa ñĩ (8) paino bahũvũ nê yabaie: nê bahũcoyũino, kuekumaino, koyũino, hârãino, mãmâhina oino, apeyahuvoare nê coreovarĩ kodovovoino aru nênenĩ torohũrô aru apegiee tenikoreovaino.



Hiayavide ~ũĩ vĩnĩ koreovainomũ pare harôrô, arũka ~tũmĩhĩkũrêma, yo kevarũ apegũre ~ãĩmârârê nê koreovârĩ teino. Aru nê apegĩê teiyede koyũino diyahuvoare. Pũcayahubobacari nâ hia ~êncârũ hâtũrũrĩ aru nê kãie kũvamânâ. Ne hântũrũitavare, kôrêni, mãmâhãrĩ tedamânâ nê koreovârĩ teino ~ãĩntavare.

Aĩie

Hiayavivai, kũrôrê Koreovari teino pare Harobũ, di yahũvore yopebũ: nê yahũvoo moa~aĩ hahũbobũ, aru apegũre hacotũrĩ na pedeka moarê aĩpoevarê hiabũvare ~ârâvârê. Pare nê ~ãĩmârâ mômâmũ, apenũmũrêma ~adãmâ, cãmivârê, nãjôvârê, cavarũare, ~ũmâvârê, bũyovare, mĩhĩnârê aru beivare, hũbũcavare aru hiabũmãmârârê.

Hiayavi 20 pai segundo bajurata hiahĩbũre muini-parãrĩ mômâkũre boavi, ~ũĩ kôpĩ~ake aru pũrũkê hênĩ. Aru apenôârê hia ~ũmũhũrôrê etarĩ birãrĩ-cocoyũ, mômârê kuavarĩ ~enkârũ haroyũ nârê boakũyũ ~ũĩ ~âkimârâ. Nômĩôtamê hipocatedo ~ũmũvârê mômârê kuavãrĩ, voãrĩ, nâ nê mômârê bôaimârê hipobũita ~ârĩ bũyama, aru ~ãĩbũ hiai hôrĩ, hokũkũpũenoi tuvãrĩ aru mârĩ hia ~encârũii. kuridide aru yacacore picôrũĩ ârĩ ~buyama.

~tũmiva mômârê nê ~ãĩyepedeca ~adãmâdâ, kamĩvârê aru cavãrũrê. Aru mômârê eavebũvarũ ~adãmâ

~tũmivã aru
Ocohapũivabũ pare
~arĩ vainĩtũi mômârê,
nôpevarũ mômârê
hôm~dôvãdãmâ nê
kũinâtũra kũrãhiyepe
hiare.



~aĩmârârê inârê, bŭyovâre, mĩhĩnârê, aru
kĩhĩna ~aĩmâhinarê. ~ŭrârâ ~amênu hiahĩ-
vŭi ~adâmâ, nôpe ~amênu hiaêncârŭi etarĩ
o ~mũrĩ hiai hoicababŭai ~âdâmâ.

kŭvârĩ aru ~bũkũovaino

~Tŭmĩvârê kijinovajura mahinomũ ne tei-
yede. ~ŭmũ aru ~nõmiõ nebaju kopŭyamâ-
dâ hŭedoarâjita. Aru nõ yovore 50 o 56 pai
harâvŭabaju kŭvavico mamahinârê.

Mâmârâ pôêtedâmâ podâke, no yovo-
re kŭmâ pŭcarâ aviavabahu covei hibŭre
ĩmâmâ etârâhivũ, aru nêpacobe nârê meâ-
dâdô kaihârâvŭa nope bŭkũvâ teibŭta, nâ
nêmârâ nârê coatedama, na poetedâmâ ya-
corŭ biedŭke, aru nârê kedata voaivŭ 44 pai
hârâbŭa yovovoi.

Hiayaviva nêbahu kŭma hia. Aru nõ yovo-
re 65 o 70 pai hârâvajii, kŭvamana kuinaku
(1) o kuinapŭrũpaipebaju (5), aru nârê



Apebŭ diyahuvovacari
hipocapoedari mahima
mêârôrê korevaivũ,
~ŭmêĩta mêbajũ
coreovârĩ mâhivema
nare.



mahinomu ~ŭjũrũmũĩ hiedokŭvamana, di-
hârâbŭre nârê maiyojavebŭya ~aiye voru,
nopevaru bŭkũovâdamana nemârârê.

Kuinatũrũ ~tŭmivâ aru hiayavibamarê kovei
~ĩmâmâ mâmârŭmũ pŭcarâ aviavarê, ~tŭ-
miva pedeca. Aru nârê coredâmâ nêmâmi-
kŭ o nêmâmiko dijârâbŭâpe, kevaru nârê
hiayavivare adâmâ, kŭvâmâ, “kijĩnâre korei-
poeco”. Pũcârâ aviava o yovekŭrâ.

Aviava bahi, yovadâmâ mōâbōâri vũkŭvare,
nâkê harĩ moa voari comahiamânâ. ŭmeita

nopeteibŭvâcari opede nuñâmadânâ ~aii-
vacari carehâ kuinâpŭrũpai aviava kŭvariva-
carita, nâ ~aiye heniârĩ hipocatedâmâna nê
bŭkũvare.

Pŭkapũrũâpai aviava yovore me bahuta
mōâvorĩ mahimadana hava nê pava pede-
kata. Yopevaru ~ŭ pŭka ~ŭhũa o yovecuri
~ŭhua yovomâtâ huedokŭvârĩ majivi aru
koateni ~ŭĩ hahŭbore himârêpaco earĩ ape-
no boivi ~ŭi kũrômâkino. Kuinâhârâbŭ mai-
yoharôrê kaibŭbahuta apŭvemâdânâ nôpe
teibŭ.

NE ĀRŌJARŌ

~Tūmivā apei ārōjarō
kūma hiare:

~Ūi ~uēvoboke hebū hia hibūre
koyūrī dapiare aivū mōākūre
hēkīyepe. ~Ūi ~uēca aru kāmucō-
be viebū ūrē muinicoyūre, oco
kovekiyepe.

~Ūi pīkōmū aru kūbova ~Ūrē
hapūporī harorī kadatevū
~Ūrē tayūre.

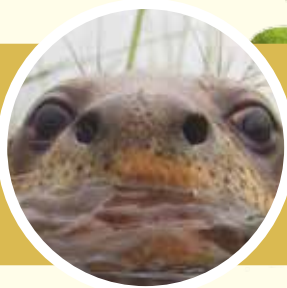
~Ūi kūbova aru pūrūa kahe
henevo kūē (tataboa).

Nēbahu mēkarō: hoakū aru
yaŭkū.

~Ūi yacorū tūravā KŪrō hiare
mēōrō hārīkadateibū. hiayaviba
nē ſāmēmūārē toiee kūmā.
pōēkū āmūyo ~ārōharō pedeca,
kevarū nē toiee kuinākūmatūyūrā
hinotamū aru yopevarū meēnā
nārē bueipōēvā māhimā kai yaju-
vore kuinakū kuinakū.

~Ūi podā eduvee aru ocoyūve:
podakūvii pūca ārōhē, hoarīmēā
aru hoavehiiē, hia hibūi nūivū
aburii hetavadama nē podāke
enumekiyepe kuinatūŭ-baju.

Hiayavi Pīcōmū ~Ūmūjūrimū
kuvii, kepacheva aru parŭrō.



HIAYABI ARU ~TUMIVÃ NÊ ~ÃRÕHÃRÕ

Pûcârâvacari na kûinarôi hia kumã ~ãimârê
~Ãrĩ, ~umeita nê ~arôhenê hãrĩ KoyûIno
~kû. Nê ~arôjê ~iyebû:

HIAYAVI



~umujûrô: pucametro baju
pîcômûke ~umûhûvi ~û.



~Dûkûhûrô: 25 arû 32 kilo bâhû
~dûkûjûvi.



~Ãrôjarô: ~ûi bahû hovo ñêmîepe
~ârôhâmĩ aru ñâmêmû boritava
~kûvi.

~Pîkômû~ârôjarô: ke pacheva
ñurino.

~TIMI T~URÃVÃ



~umûjûrô: 1.3 metro baju hoavi.



~Dûkûhûrô: 12 kilo bajûra.

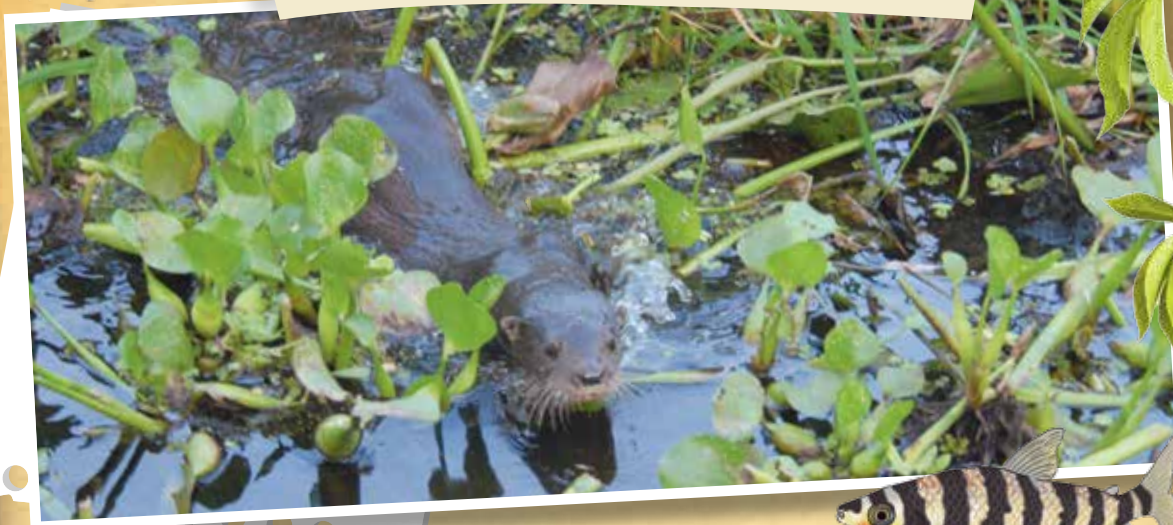


~Ãrôjarô: ~ûi baju jovoipe arojaro
mãhîêda aru ~ûi viobûi aru
yapibûi boevãke kûvi.

~Pîkômû ~ârôjarô: Kãini~dû.



~ÃRĨ KÛRI HIAYAVIBA



Hiayavi yavibe hiakakû kûvi oco Ñêmîñiyal
aru Oco boriyai, hiaUrâdârêma. Hiayavi aru
~tûmîûrahivã kaiye hiare kûma nã yove-
kûri yahûvo kabû mãhê kûrîhovore. Nã
kûmã hiarôi Ìmârôi MejicoiKêĩ aru Uruguay,
Paraguay aru Argetinare k~ûmãdã. Aru yo
mãhê kûrôrê colombiare harôbû nârê ko-
yûiye ape ñimârôârê, hia kûrâkûã hênêboa
kûêde. Koyûyâmã Mãmârûmûre Amazonia,
Orinoquia, hia-daêmêyede, hia magdale-
narê, nê kûrô harobû apeno barranquilla
arû santa marta, hia ~ûarâdã ~enkarûrê,

Guajiraremare koricaĩ ~encârûi kûma, Cho-
core, Caucare aru Nariñore.

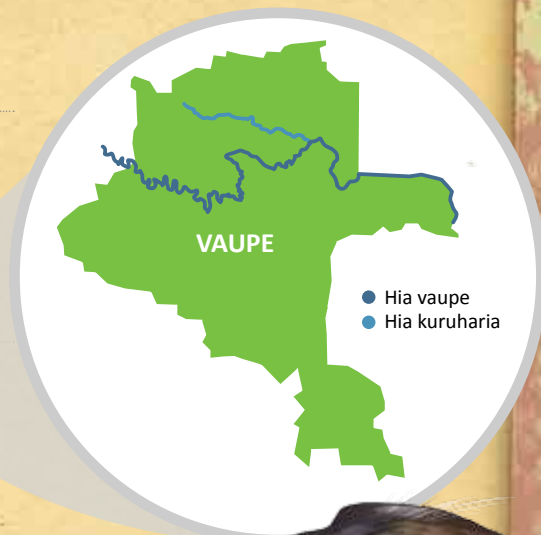
Apepurâbûrê hiayavi haimûmê, hiai, maca-
hitabû ~encârûĩ, Nêivo ~encârûĩ, Havede i
yahubo kûrehakemâbû Guyanai ~pû norte
baji Argentinârê, aru colombia, Venezuela,
Brasil, Peru, Ecuador, Bolivia, Paraguay aru
Uruguayde (kûbêmã Paraguayde pôêvã
boârîheve mârâmâkabû). Colombiare, ape-
noare hiare ~kûvemã hiayaviba ne boârĩ he-
veinomâcarôrê, nê ~kûe harobû ape hiare





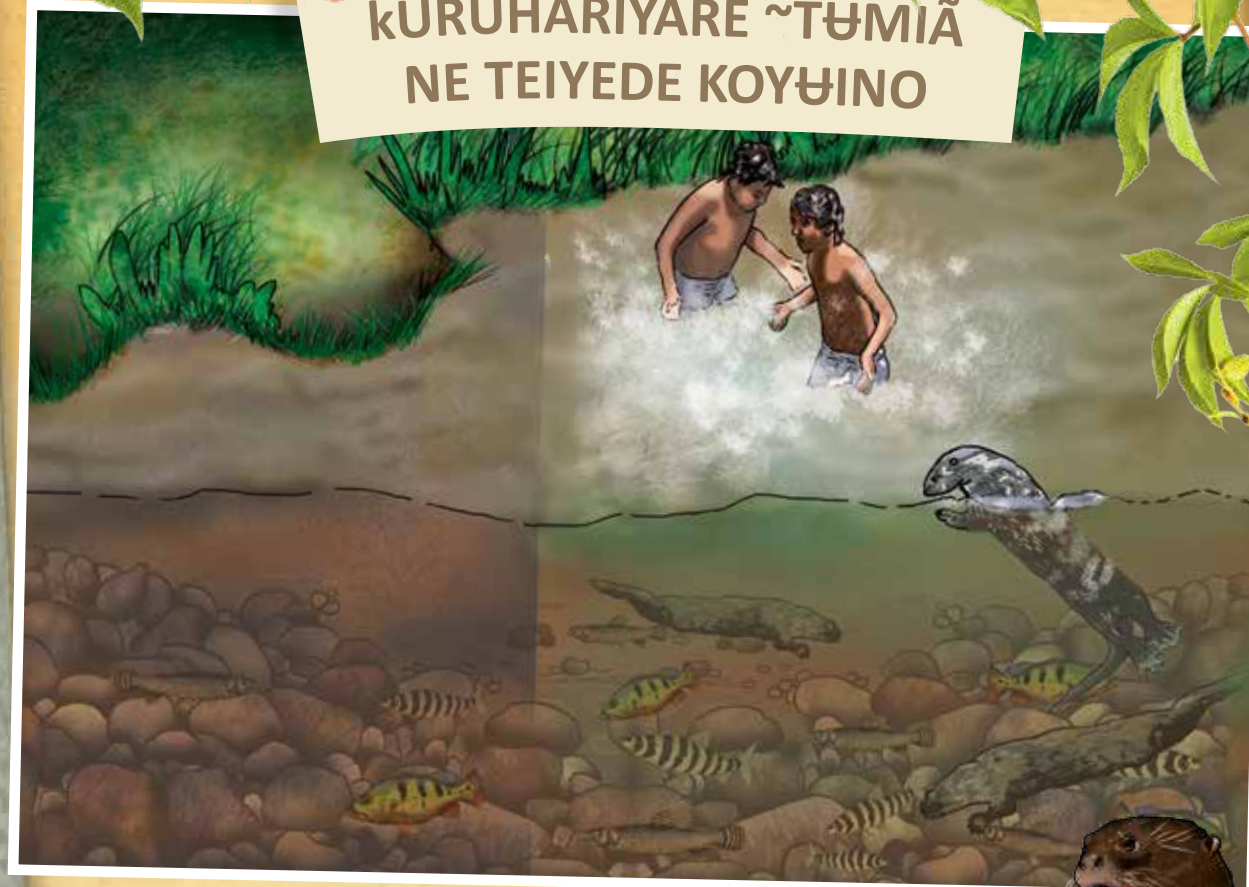
yo ~imârôâkede Amazoniare aru Orinoquia.

kurûhariyare, hâinômû hia hipo-
coroi ~tûmivârê aru hiayavibare
diyai kâîiniyai aru dyaihiyaihe-
hinyai ~Ûjûrûmûrê aru ~Ûraco-
rore hiare caino kumana. Dihârâ-
vûrê nê koveare mēâdârî kûmânâ
~Ûmûca~tûrôvuateinoi, die covea
ne kue nebaju o pâmûvâi aiye bu.

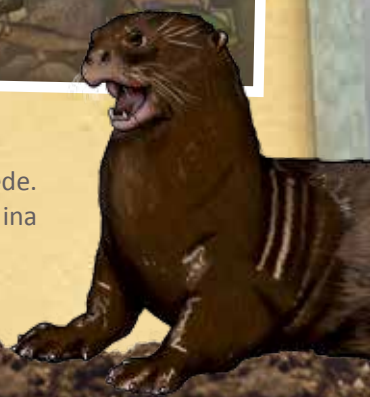


- ~TÛMIVĂ ARU HIAJAVIBA ~KÛRÛRÊ KOREOVAINO COLOMBIARE
- ~TÛMIVĂRÊ ~KÛRÛRÊ KOREOVAINO COLOMBIARE

KURUHARIYARE ~TÛMIĂ NE TEIYEDE KOYÛINO



Kuruhariyakabû pōêvâ koyûyamâ, havekede ~tûmivâ aru hiayaviba nê teiyede.
Iye haveke, nê mahiebu ~amarâ dainore. Aru ape koyûiye havekede kûvû ina
~aimârârê nê teiyede hiare meadari hacoturi môâre teiye.



kurujariyare, bʰkuvâ koyûyâmâ die neteyevakede, havede poe-
kuvacari hiayavi teni aru ~tʰmĩtenĩ kʰyevakede. Apede koyûivi
bʰkʰkʰ chacuyo, mûrêco pâvâcakʰ (piramiricaku), havekevake-
de mahiede hiayavibare aru ~tʰmĩvârê. Yope koyûyâmâ ~pâmi-
vâ hiayavide aru ~tʰmine:

*“havede nâ pôêvâtateimâdâ, ~ʰmeita hiahavi caheara dorĩ
~bûorûmû mōâboârê kui teimadânâ, aru apehârâbʰ teinorê
etarĩ voaveteimâdâ nopevarû ~aimâkʰbahumata mâûteimâ-
dânâ kevaru pôêvâke yavarĩ mahive teimada. kevaru nâ pôêvâ
hivʰtamu, mōâvoarêhaimâdâ mâhâ pedeka, hahovai kûhuiyoke
arû papikʰke.... Pupuiyavi (paye) dapiaino, ~tʰmi arû hiayavi
mōâkʰrâmikavʰtamu; apevu ~bʰkʰvamarê koyʰrehakemâ-
bʰ havecabʰ ~aimârâmunâ ârĩ aru kevaru nârê boârĩ, ~arĩ
tevemârâtâmunâ. Boaveni aru hârarĩ harôrĩ, pupurĩ abemârâ-
tamunâ hiakavʰre ~aimârârê, nôrê arú moâkʰrâmia ameteni
nâmârê kʰvenâmâ aru moa hiare kainorê kʰvenâmâ. ~Tʰmĩ
aru hiayavi ~ʰĩ daipiaru ~ĩmârôĩ kʰkʰtamedâ, mâhapedeka,
~ʰmeta nê ~ĩmârô ihârâbûare hidohârôtamu nô ~arôhe kaini-
bʰtamu kuribʰâ macârôĩ, pôêkʰ ~ʰĩ ~aĩmâ boârĩ, hahovârĩ te-
venoita. kevaru pôêkʰ eârĩ buru ûmebʰ, ~ôpôtʰrĩ teiyedie”.*

Piracemukakʰ Dureii koyʰino

*“Pupuiyaviva Koyûyâmâ Kaivu ~aimârâ kʰrivû pôêtekemâbû yo
hovôrĩ yope, aru nê kʰrôrê mahiditamûnâ nê apûrôpe, kevaru nâ
pupuiyaviba nê meadarĩ teimârâmû apeechie kainhĩe tevekiyepe,
nôpe amênu ~tʰmi aru hiayavi parʰri bahuta mâhebuna pupui-
yavi nârê hârĩ meâdâvedu.... havede pôêv~âtamare haimadana,
yahuvoa kûrĩ moâ boimâdanâ, kevaru nâ yahuvoa kʰritamu”.*



AIPETENI ~TʰMIVÂRE HIDOHARĩ ~ʰ KʰRÔRE

Havede ~tʰmivârê Boârĩ Hevede Hakêmâvʰ nê
cahea bohekʰrĩ ~nʰmʰrê. Ihârâbʰavâ tekêmâ-
bʰ, 1.950 tare nârê pare kuhukemâbʰ boârĩ, ke-
varû Mitu Hoavehĩnôrê kûĩnkemâbʰ, Iniridarema
aru puerto leguizamo.

Yopetenivurû ~ĩkemâbʰ toivaiyeyede iharâbʰai
haro kiyede (resolucion) 574 juliore 24 1969, aru
848 agostore 1963, dievu nârê hacotʰrĩ boabe-
harâ, vendevejarâ aiyê nê cajearee. Nopetenii ne
kʰrôrê mēâdâkemâbʰ nê bediovâharôrâ hiyepe,
caiye hiare.

Ihârâvʰare, ~tʰmiturâhĩva aru Hiayavi kûĩyʰmâ
bediovâreca kevarû hidohabʰ narê ~kʰrô nope-
varu toivaino koyûibʰ (EN) nare hidojabû aino
kaino kʰrô kuinatʰrû, ne kûinênʰĩno kʰinâkʰ
kʰinakû diyahûvo nê kʰr~orê aru nê boainorê.
Hiayavi aru ~tʰmĩ hidohârô tamu nârê colom-
biare, nê pare yahûvore boarĩ vâĩnĩ ~tʰrĩburû,
nârê mâumênâ nê kʰĩnĩvurû kainʰmûâ bahûtâ
bihâdâmânâ hiacoapa. Apeno nârê hidohe kûvʰ
hiare ~amêdarû. arû Yovokevahû, kariide bôârĩ,
bʰkûvare aru mâmahĩnârê kovei henĩhĩbʰ, ke-
dârĩ vendeni aru mĩkʰvârĩ. Arû ape boaiyee nârê





ihiebt dñe ~amĩkũbũ kodĩ (parbovirossis), apebũrẽmãrẽ ~aĩmãrãrẽ nã kũrĩ ~dãrõrĩ teibũ inãpaibũ yavimĩ, pĩnchanã arũ apebũ ~aĩmãrã.

Kuruhariya hiare yaũrĩhiẽ mõiã kũvẽmã kevarũ hiayavivare põiẽvã pare horõhĩyãmã, nãmũ mõiãrẽ heveivu arĩ, nõpe dapiano Kainõrẽ harobũ colombiarẽ,ñũrĩẽ amazonia aru orinoquiare. Aru apeno adãmã põiẽvã, hiayaviba aru ~tũmĩvã mãumẽnã kũpũrũrĩ vainĩtũyamã, kevarũ mãumẽnã mõiãrẽ hevedãmã ~arĩ. ~ũmeita nẽ kũrõãrẽ põiẽvãmãrẽ, pũenobahũ kũrẽnũyãmã arũ nãmãrẽ mõiãrẽ võrĩbãinĩtũyamã nãpedeka, iyeke mũĩyeke cocoidũa arũ papikũake. Cainũmũã poevã inãrẽ adãmã nẽ pũenõ bahuta ~adãmãna. ~ũmeita hiayaviba ~adãmã

mõiãrẽ ihĩmãrãrẽ yaũvebũre, ~ũmẽĩta arũ põiẽkũi dapiano na mãumẽnãta mõiãrẽ hevedãmã kaibũrẽ kũnãtũrũrã.

Aru mõiãvoipõiẽvã adama, ~tũmĩvãrẽ nãmũ pare nẽ dorĩde arũ papide ~amẽdãi mõiãkũre ~ibũ. Ape moavoieye kũedãrĩ teiyemãrẽ moarẽ heveibũ, nãrẽ kũhurĩ teivũ aru hiayaviba ne kũrõãrẽ hiahĩyare arũ mãcahĩtãbũãre põiẽvã ne kũrĩhĩpocatedũ.

~tũmĩvã yahuvo kuĩtamũ nẽ kũrõ ho~arõpe, hãva apenõãrẽ nẽ kũrõmãkede kũĩyãmãdã. Kevarũ meadaihaũbũ apede nẽ hiare mãhe kũede kaiyede apũede meadarĩ hĩpokateni die kũimekiyepe aru ~ãĩmãrãmãrẽ.

~ÃRÕPE MEADAIHAŮRI ~TŮMIVÃRE

~Tũmĩvãrẽ mãhã mẽãdĩ apevũ ~ãĩmãrãrẽ mã mẽãdãĩtamũ ne kũrõãrẽ iyepaide, mãcãrõrẽ, ~dũiboare, Daãre, neĩboare, hiãhĩyare, aru hiare.

kuinãrõ mãhe mẽãdãino iyede mẽãdarĩ, ne ãĩmãrã kũrõãrẽ. Aru nãrẽ Aimare meadaino apeno yopebũ.

- Kũinatũrũ dapiari kaibuu, mahe hiare meadari moare mahieda boari aru mahẽbajumika hipocateni mearoma teni kuehaũbũ,
- ~Tũmĩnẽ boaveni aru Hiayavidema.
- Hia êkãrũrẽ koeveni aru huaveni tei haũvũ, hokũ heĩye kuimekiyepe moa~ãĩye iye kũbedu moa kũvema.
- Hiare ãmemakede haboaveni aru ebeni die moare ihietamu, apebu ãĩmãrã aru maharema.
- Itukuboke toivaye mãhãrẽ koyũibu, mahe apevurema koyũrĩ hipocateni arahinyepe, hiare meadarĩ, aru hiakaburema ~ãĩmãrẽ mahe kurõrẽ me kũrĩ hipocatenaharebũ aieye.



Nopeteni koreovãrĩ hiare arũ macajitavuure kũmãnã. Hia ~amẽdã varĩbũrũ arũ mõiã nẽ ~aĩmãrã kũvenõrẽ, kũvemãnã

